



English Secretary – Simon Chan
英文秘書候選人 – 陳國華

Candidate Simon Chan is originally from Honk Kong. He was a former ICAC officer and served as anti-corruption investigator from 1975 to 1980. He immigrated to America in 1981. Currently, he works for the Massachusetts Department of Transportation in Boston. On the side, he is a federally qualified translator for United States district courts. He translates/interprets for many major events including Boston BRA meetings. Besides the above, he is also a small business consultant who had successfully advised a few Chinatown business entities on lease issues in past years. In the CCBA venue, Simon is an experienced CCBA officer who is currently serving his third term as the Auditor. He is eager to build consensus among directors of different opinions. He understands deeply the asset issues of the CCBA and would relentlessly assist the directors to protect and manage CCBA assets in the best possible way. He encourages all the board members to actively engage and participate in asset management decisions.

陳國華先生在1981年由香港移居至美國。他曾在香港廉政公署擔任反貪污調查官員(1975-1980年)。現在他於波士頓的麻省交通部任職。陳先生也是具有聯邦地區法院合法資格的翻譯員。他在許多政府舉辦的大會中擔任主要的傳譯工作，如波士頓重建局等。同時，他也是小商業經營顧問，曾數次協助唐人街商家解決租賃事務的糾紛。陳先生是中華公所資深的職員，他是現任的核數。憑著其豐富工作經驗，對唐人街社區的了解和其正面的友好態度，對於持有不同意見的各董事之間起到了平衡及調解作用。他非常熟知中華公所物業的管理程序，將會繼續盡心盡力地保護其完整不受侵害；並且鼓勵更多的董事積極參與物業管理方面建議及決策。